

LOS  
AMERICANISMOS  
DEL  
DICCIONARIO  
DE LA  
REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

POR  
J. T. MEDINA



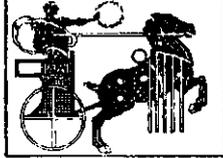
SANTIAGO DE CHILE

Establecimientos Gráficos "BALCELLS & Co."

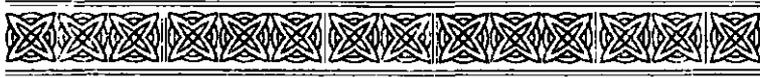
FONTECILLA 268

1927

ESTABLECIMIENTOS GRAFICOS  
**BALCELLS & C<sup>o</sup>**



**SANTIAGO**  
CALLE FONTECILLA 260-268



## LOS AMERICANISMOS

DEL

### DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

Desde que la Real Academia Española de la Lengua dió cabida en su *Diccionario* a la voz *americanismo* en su edición décimotercera, digamos, desde sólo ahora unos cuantos años, la definió como «vocablo o giro propio y privativo de los americanos que hablan la lengua española». Pero en el curso de la obra, además de las voces a que se atribuye en general el carácter de americanismos,—que, en total, advertiremos, desde luego, alcanzan al número de 532,—especifica en ocasiones algo más, refiriéndolas a la América Central o Meridional, y en no pocas veces, con las indicaciones de uno o varios países, señalándolas como peculiares de Colombia, Argentina, Chile, Perú, etc. En este orden, casos pueden señalarse en que una misma voz lleva expresado su uso en cuatro y hasta en cinco naciones de América. Por ejemplo: *Escondidas*, con la nota de Argent., Colomb., Cuba, Chile, Ecuad. y Méj.;

*Estacar*, como de uso en Colomb., Chile, Hond., Méj. y Venez.

Por el contrario, voces a las cuales se les señala con la nota de americanismo, resultan que son de uso escasamente en dos naciones y, a veces, hasta de una sola. Así, sin salir de la A, veremos que *aboregarse* sólo se emplea en el Perú; *achiquitar* o *achiquitarse*, únicamente en Colombia; *aprudenciarse*, en Cuba; *arrequintar*, en Bolivia; etc. ¿Es correcto que en tales casos se señalen con la nota de americanismos voces que únicamente cuentan en su favor el uso de un país? Y, a la inversa, ¿no tendrían derecho a que se las considerase como americanismos aquéllas que sabemos se emplean en cuatro o más naciones de la América Española? Resolver este punto no es de nuestro resorte, y al sacar en lista las voces que tanto en la XV edición del Diccionario de la Real Academia como en el que acaba de publicar con el título de «manual e ilustrado» aparecen con la nota de americanismos, nuestro propósito ha sido señalar con especialidad la procedencia de todas ellas, en cuanto ha estado a nuestro alcance, para poner de relieve que, casi por punto general, no son acreedoras a semejante atribución, la que, en rigor, debiera cambiarse por la del país a que correspondan.

## A

ABALEAR. tr. Barbarismo por fusilar. (Colomb., Chile y Venez).

ABARROTAR. r. Abaratarse un género de comercio, por su excesiva abundancia.

ABARROTOS. pl. m. Artículos de comercio, como

caldos, cacao, conservas alimenticias, papel, etc. (Amér. Merid. y Cuba).

**ABOGADERAS.** f. pl. Argumentos capciosos. (América Merid.).

**ABOMBARSE.** Empezar a corromperse una cosa: *agua, carne abombada.* (Perú, P. Rico y Venez).

**ABORREGARSE.** r. Ponerse tonto. (Perú).

**ABORRICARSE.** r. Embrutecerse.

**ACÁPITE.** m. Barbarismo por párrafo aparte. (Colomb. y Chile).

**ACEITILLO.** m. Aceite de tocador. (Bol., Ecuad., Perú y P. Rico).

**ACEITUNO, NA.** adj. Barbarismo por aceitunado. (Cuba y P. Rico).

**ACOMEDIRSE.** r. Prestarse espontánea y graciosamente a hacer un servicio. (Colomb.).

**ACREDOR, RA.** adj. Barbarismo por **ACREEDOR.**

**ACREENCIA.** f. Vulgarismo por crédito. (Colomb. y Perú).

**ACHACANI.** m. Variedad de papa muy indicada para la curación del azogamiento de los indios mineros. (Perú).

**ACHINADO, DA.** adj. Que se parece al chino en el color o en las facciones; aplebeyado. (Argent. y Chile).

**ACHIQUITAR.** tr. Achicar, empequeñecer. U. t. c. r. (Colomb.).

**ACHOLADO, DA.** p. p. de acholar. adj. Que tiene la tez del mismo color que la del cholo. (Amér. Merid.).

**AEREOSTÁTICO, CA.** adj. Barbarismo por aerostático.

**AGALLUDO, DA.** adj. Vulgarismo por astuto, an-

sioso, codicioso, cicatero. (Colomb., Chile, Perú y Venez.).

AGARRADERA. f. Agarradero, asa. (Cuba y Chile).

AGARRÓN. m. Acción de agarrar y tirar con fuerza. / 2. Agarrada. (Amér. Merid.).

AGUACHENTO, TA. adj. Aplicado a lo que pierde su jugo y sales, por estar muy impregnado de agua. (Argent., Colomb., Cuba y Chile).

AGUALOJA. f. Alojja. (P. Rico).

AGUARDIENTERÍA. f. Vulgarismo por AGUARDENTERÍA.

AGUARDIENTERO, RA. m. y f. Vulgarismo por AGUARDENTERO.

AGUARDIENTOSO, SA. adj. Vulgarismo por AGUARDENTOSO.

AGUATERO. m. Aguador, el que lleva o vende agua. (Argent., Colomb., Chile y Perú).

AGUILILLA. adj. Dícese del caballo muy veloz en el paso. / com. Petardista. (Ecuad. y Chile). (Bol. y Cuba).

AGUJA. f. Cada uno de los maderos agujereados que se hincan en tierra y que se apoyan en otros horizontales para formar la tranquera. (Cuba y P. Rico).

AGUTÍ. m. Acutí.

AHULADO. m. Tela impermeable por estar untada con hule o goma elástica.

AINDIADO, DA. adj. Que tiene el color y las facciones de los indios.

AJUSTAR. tr. Hablando de bofetones, azotes, palos, etc., darlos *Le AJUSTÓ un par de azotes*. (Amér. Central, Chile y P. Rico).

ALAMBIQUERÍA. f. Fábrica de aguardientes y alcoholes. (Cuba y P. Rico).

ALCOL. m. Barbarismo por alcohol. (Colomb. y P. Rico).

ALFIÑIQUE. m. Barbarismo por ALFEÑIQUE.

ALGUIEN. pron. indet. / Barbarismo por ALGUNO, en frs. como ALGUIEN *de ustedes*, por *alguno de ustedes*.

ALJEDREZ. m. Barbarismo por AJEDREZ.

ALMACIGADO, DA. p. p. de *Almacigar*. adj. Dícese del ganado de color cobrizo subido. (Cuba).

ALMATROSTE. m. Barbarismo por armatoste. (Colomb.).

ALMOFREZ. m. ALMOFREJ.

ALLULLA. f. Escríbase hallulla. (Bol. y Ecuad.).

AMACAYO. m. Flor de lis, planta amarilídea. (Sospechamos que bien puede ser la llamada *aman-cay*).

AMAGAMIENTO. m. Quebrada honda y estrecha.

AMARICONADO, DA. adj. Amaricado.

AMBARINA. f. Escabiosa. (Cuba).

AMELCOCHAR. tr. Dar a un dulce el punto espeso de la melcocha. U. t. e. r. (Cuba, Méx. y P. Rico).

AMUCHAR. tr. Vulgarismo por multiplicar, aumentar. (Bol.).

ANQUEAR. intr. Amblar, dicho de caballerías. (Cuba y P. Rico).

ANTIPATIZAR. intr. Sentir aversión contra alguna persona.

APACHICO. m. Lío, bulto.

APAZOTE. m. Pazote.

APEALAR. tr. Manganear.

APERO. m. Recado de montar más lujoso que el común, propio de la gente del campo. (Argent., Chile, P. Rico y Venez).

APERTRECHAR. tr. Vulgarismo por pertrechar. (Guat. y P. Rico).

APIRI. m. Operario que trasporta mineral en las minas. (Argent., Bol. y Perú). (En Chile, *apir*).

APLOPEJÍA. f. Barbarismo por apoplejía.

APOLISMAR. tr. Barbarismo por MAGULLAR. (Cuba y P. Rico).

APRUDENCIADO, DA. adj. Barbarismo por PRUDENTE. (Cuba).

APRUDENCIARSE. r. Barbarismo por templarse, moderarse, reprimirse, contenerse. (Cuba).

ARCIAL. m. Barbarismo por ACIAL.

ARCIÓN. m. Barbarismo por ACIÓN.

ARDILOSO, SA. adj. Vulgarismo por ardidoso, cuentero, acusón, soplón. (Argent., Chile y Colomb.).

ARETE. m. Zarcillo, pendiente. (Chile).

ARFIL. m. Alfil.

ARGOLLA. f. Barbarismo por anillo, sortija. (Chile, dicho de la de compromiso).

ARMAZÓN. f. Mal usado por anaquelaría.

ARRABIATAR. tr. Rabiatar, atar un animal a la cola de otro. / r. Someterse servilmente a la opinión de otro. (P. Rico).

ARRANCHAR. tr. Arrebatat, quitar. (Perú).

ARRANQUERA. f. Falta de dinero; pobreza, miseria. (Cuba, Méx. y P. Rico).

ARREBIATAR. tr. Vulgarismo por ARRABIATAR. (Colomb. y Cuba).

ARRELLENARSE. r. Vulgarismo por ARRELLANARSE. (Centro Amér., Colomb., Chile y P. Rico).

ARREQUINTAR. tr. Apretar fuertemente con cuerda o vendaje. (Bol.).

ARRIAR. tr. Barbarismo por ARREAR, estimular a las bestias.

ARRIBEÑO, ÑA. adj. Aplícase por los habitantes de las costas, al que procede de las tierras altas. U. t. c. s. (En Chile, ARRIBANO: del sur).

ARROLLAR. tr. fig. *Amér. y Sal.* CUNEAR, mecer al niño en la cuna o en los brazos.

ASEGURO. m. Barbarismo por seguro, contrato.

ASIGNATARIO, RIA. m. y f. *For.* Persona a quien se asigna la herencia o el legado. (Cuba y Chile).

ATRENZO. m. Conflicto, apuro, dificultad.

AÚJA. f. Barbarismo por AGUJA.

AUJERAR. tr. Barbarismo por AGUJERAR. (Colomb. y P. Rico).

AUJERO. m. Barbarismo por agujero. (Colomb. y P. Rico).

AUJETERO. m. Barbarismo por ALFILETERO, y por AGUJERO.

AUSOLES. m. pl. Grietas que se forman en los terrenos volcánicos. (Centro América).

AZAFATE. m. Mal usado por bandeja, dornajo, o aljofaina. (Colomb.).

## B

BACENICA. f. Vulgarismo por bacinica.

BACENILLA. f. Vulgarismo por bacinilla.

BAHAREQUE. m. Bajareque. (Colomb.).

BALAY. m. Cesta de mimbre o carrizo. (Cuba).

BALEAR. tr. Dígase fusilar o tirotear, según los casos. (Argent. y Bol.).

BALUSTRE. m. Barbarismo por palustre o paleta de los albañiles.

**BANJO.** m. Instrumento músico, parecido a la guitarra, que usan los negros. (Cuba).

**BAÑADERA.** f. Baño, pila para tomar el baño.

**BAÑADO.** m. Terreno húmedo y cenagoso. (Argent. y Uruguay).

**BAQUETUDO,** DA. adj. Pachorrudo, calmoso.

**BAQUÍA.** f. Habilidad para obras manuales. (Argent.).

**BARBACOA.** f. Zarzo sostenido con puntales, que sirve de camastro. / Andamio en que se ponen los muchachos para guardar los maizales. / Casita construída en alto sobre árboles o estacas. / Zarzo o tablado en lo alto de las casas, donde se guardan granos, frutos, etc. (Colomb., Cuba, Perú y P. Rico).

**BARCHILÓN, NA.** m. y f. Enfermero de hospital. (Perú).

**BARRA.** f. Prisión a modo de cepo. / *Min.* Cada una de las acciones en que se dividía una empresa para el laboreo de alguna mina. (Chile).

**BARRACA.** f. Edificio en que se depositan cueros, cereales u otros efectos destinados al tráfico. (Argent. y P. Rico). (En Chile, sólo para las maderas o ferretería).

**BARRIAL.** m. Barrizal. (Argent., C. Amér., Colomb. y Chile).

**BASTO.** m. Almohadas que forman el lomillo. (Ecuad. y Méx.).

**BATICOLA.** f. Ataharre. / 2. Tapabarro.

**BATUQUE.** m. Alboroto, gresca. (Argent. y Uruguay).

**BAUSÁN, NA.** adj. Ocioso, holgazán. (Perú).

**BEJUQUERA.** f. Dígase bejucal o bejuqueda. (P. Rico).

BELLACO, CA. adj. Dícese de la cabalgadura que tiene resabios y es difícil de gobernar. (Argent.).

BENEFICIAR. tr. Hablando de una res, descuartizarla y venderla al menudeo. (Cuba, Chile y P. Rico).

BENEFICIO. m. Acción de beneficiar una res.

BERBERÍA. f. Adelfa. (Hond.).

BICOQUE. m. Golpe dado en la cabeza con los nudillos de los dedos. (Bol.).

BIÑCHA. f. Dígase huincha. (Argent.).

BLOQUE. m. Hablando del calendario de pared, o de librillos de hojas en blanco, dígase taco. (Chile y P. Rico).

BOCADILLO. m. Dulce de coco o de buniato. (Cuba y Hond.).

BOCARADA. f. Barbarismo por bocanada.

BOCÓN. m. Trabuco, arma de fuego.

BOQUIRA. f. Uno de los nombres que dan a la culebra de cascabel.

BOLACHA. m. Bola de caucho en bruto. (Bol.).

BOLADORAS. f. pl. Barbarismo por Boleadoras. (Argent.).

BOLEADA. f. Partida de caza cuyo objeto es bolear gamos u otros animales. (Argent.).

BOLETERÍA. f. Taquilla, casillero o despacho de billetes. (Amér. Merid.).

BOLETERO. m. Expendedor de billetes. (Amér. Merid.).

BOLICHE. m. Tienda de baratijas, tenducho o figón. (Argent., Bol., Chile y Perú).

BOLITA. f. Armadillo. (Argent.).

BOLSEAR. intr. Entre amantes, calabacear (Perú).

BOLSÓN. m. Vade o vademécum. (Amér. Merid.).

**BOMBÁSTICO, CA.** adj. Anglicismo por ampuloso, redundante.

**BOMBÍN.** m. Sombrero hongo. (P. Rico).

**BONHOMÍA.** f. Galicismo por ingenuidad, candor, bondad.

**BORDONETE.** m. Lechino, clavo de hilas que se pone en las llagas.

**BOTADO, DA.** p. p. de Botar. / Mal usado por expósito o inclusero; derrochador, barato o a muy bajo precio. (Cuba, C. Rica, Guat. y P. Rico). (Chile, para la 2.<sup>a</sup> acep.).

**BOTADOR, RA.** adj. Mal usado por derrochador, manirroto. (Chile, Amér. Central y P. Rico).

**BOTARATE.** m. fam. Mal usado por derrochador. (Amér. Merid., Cuba, y P. Rico).

**BOTOFO.** m. Calabaza para llevar agua. (En Chile se llama **CAPACHO**).

**BOYAL.** adj. Dícese de la época en que está boyante y rica una mina. (Bol.).

**BOZAL.** adj. Dícese del indio o extranjero que habla muy mal español. (Cuba y P. Rico).

**BRIN.** m. Tela ordinaria de lino, que comunmente se usa para forros y para pintar al óleo.

**BROQUEL.** m. Barbarismo por brocal, pretil o pasamano.

## C

**CABECEADA.** f. Dígase cabezada. (Argent., Amér. Central, Chile y P. Rico).

**CABRESTEAR.** tr. Barbarismo por cabestrear. (Argent., Colomb., Chile, Hond. y P. Rico).

**CABRESTO.** m. Barbarismo por cabestro, (como el anterior).

**CABRETILLA.** f. Barbarismo por cabritilla.

CABRO. m. Macho de la cabra. (Colomb., Chile y P. Rico).

CÁBULA. f. Barbarismo por cábala, treta, ardid. (Colomb., Hond., Perú y P. Rico).

CABULISTA. m. Barbarismo por cabalista, mañero, camandulero. (Perú).

CACARAQUEAR. intr. Barbarismo por cacarear. (Colomb., Hond. y Méx.).

CACARAQUEO. m. Barbarismo por cacareo. (Colomb., Hond. y Méx.).

CACHA. f. Mango de cuchillo o de navaja. (Chile).

CACHARRAZO. m. fam. Trago de licor fuerte.

CACHAZO. m. Cachada, cornada. (Chile y Méx.).

CACHETADA. f. *Amér y Can.* Bofetada. (Colomb., Chile, Perú y P. Rico).

CACHICAMO. m. Armadillo. (Venez.).

CACHIMBA. f. Cachimbo.

CACHIMBO. m. Pipa para fumar.

CACHO. m. Cuerno de los animales. / 2. Vasija de cuerno. (Argent., Chile y Colomb.).

CADETE. m. Meritorio o aprendiz de comercio.

CADILLO. m. Pelusilla volátil de ciertas plantas que se pega a la ropa. (Chile).

CAIMA. adj. Soso, desabrido. (Bol.).

CAJÓN. Correspondencia que llegaba de España en los galeones. / 2. Comercio, tienda de abacería. (Méx. y Perú).

CAJONERO. m. Dueño de un cajón o tienda. (México).

CALAPÉ. m. Tortuga asada en su concha.

CALENTANO, NA. adj. Natural de Tierra Caliente. U. t. c. s. / Perteneiente o relativo a este territorio.

CALILLA. f. fam. Molestia, pejuguera. (Chile, Guat. y Hond.).

CALIA. f. Palo puntiagudo usado para sacar plantas con sus raíces y abrir hoyos para sembrar.

CAMAROTERO. m. Camarero que sirve en los barcos. (Chile).

CAMILUCHO, CHA. adj. Dícese del indio jornalero del campo. U. t. c. s.

CAMOTE. m. Batata. / 2. fig. Enamoramiento / 3. Bulbo. / 4. fig. Amante, querida. / 5. fig. Mentira, bola. (Argent., Bol., Chile y Méx.).

CANCHA. f. En general terreno, espacio, local o sitio llano y desembarazado. / 2. Corral o cercado espacioso para depositar ciertos objetos: cancha de maderos. / 3. Hipódromo. / 4. Paraje en que el cauce de un río es más ancho y desembarazado. (Amér. Merid.).

CANCHÓN. m. aum. de Cancha, 2.º art. Cancha grande. / 2. Coto, dehesa. (Perú).

CANDALLERO. m. Amér. *Min.* Almohadilla o cojinete que recibe los ejes de los tornos. (Amér. Merid.).

CANEVA. m. Galicismo por Cañamazo.

CANGREJO MORO. / *And.* y *Amér.* El de mar, con manchas rojas.

CANOA. f. Canal de madera u otra materia para conducir el agua. (Cuba, Chile y P. Rico).

CANSERA. f. Tiempo perdido en algún empeño. (Colomb. y Chile).

CANTALETEAR. tr. Repetir las cosas hasta causar fastidio. (P. Rico).

CANTERO. m. Cuadro, adorno en los jardines. (Argent.).

CANTIL. m. Borde de un despeñadero. (Amér. Merid.).

CANUTERO. m. Mango de la pluma de escribir. (Amér. Central y P. Rico).

CÁÑAMO. m. Nombre que se da a varias plantas textiles.

CAÑAZO. m. Aguardiente de caña. (Cuba).

CAÑINGUE. adj. Enclenque.

CAPELO. m. Fanal, campana de cristal para resguardar del polvo. / DE DOCTOR. Capirote, muceta.

CAPIGUARA. m. Carpincho. Argent. y Bol.).

CAPIROTADA. f. Plato criollo que se hace con carne, maíz tostado y queso, manteca y especias. (Bol.).

CAPORAL. m. Capataz de una estancia de ganado.

CAPOTERA. f. Percha para la ropa. (Hond.).

CAPULINA. f. Cereza que produce el capulí.

CARÁNGANO. m. Cáncano. (Colomb. y Cuba).

CARATEA. f. Enfermedad escrofulosa de los países cálidos y húmedos de América; común en Nueva Granada. (Colomb. y C. Rica).

CARATO. m. Jagua (P. Rico).

CARÁTULA. f. Barbarismo por portada de un libro. (Amér. Central, Chile y P. Rico).

CARCA. f. Olla en que se cuece la chicha. (Perú).

CARCAJ. m. Funda de cuero en que se lleva el rifle al arzón de la silla.

CARDO. m. Caraguata. (Antillas).

CARI. adj. Zarzamora.

CARICATO. m. Caricatura.

CARIO, RIA. adj. Guaraní.

CARNAUBA. f. Carandal.

CAROZO. m. Hueso del durazno y otras frutas. (Argent., Bol., Chile y Venez.).

CARPIDOR. m. Instrumento usado para carpir. (Argent., Ecuad. y P. Rico).

CARPIR. Limpiar o escarbar la tierra con el carpidor. (Argent., Ecuad. y P. Rico).

CARRASCO. m. Extensión grande de terreno cubierto de vegetación leñosa.

CARTONERA. f. Especie de avispa cuyo nido semeja una caja de cartulina.

CASPIROLETA. f. Bebida compuesta de leche caliente, huevos, canela, aguardiente, azúcar y algún otro ingrediente. (Amér. Merid.).

CASQUILLO. m. Herradura. (P. Rico).

CATATAR. tr. Hechizar, fascinar. (Perú).

CATEADOR. m. *Min.* El que hace catas para hallar minerales. (Amér. Merid.).

CATINGA. f. Olor fuerte y desagradable propio de algunos animales y plantas. / 2. Olor que los negros exhalan al traspasar. (Argent., Bol. y Chile).

CATIRE. adj. Dícese del individuo rubio que tiene el pelo rojizo y ojos verdosos o amarillentos, por lo común hijo de blanco y mulata, o viceversa. (Columb.).

CAUDILLAJE. m. Caciquismo. (Argent. y P. Rico).

CEBADO, DA. p. p. de Cebar. / adj. Dícese de la fiera que por haber probado carne humana, es más temible. (Argent. y Chile).

CENTAVO. m. Moneda americana de bronce, cobre o níquel, que vale un céntimo de peso.

CERNIDOR. m. Cernedero. 1.<sup>a</sup> acep. (Argent. y P. Rico).

CERRERO, RA. adj. fig. Tratándose de personas, inculto, brusco. (Argent., Perú y P. Rico).

CIBUCÁN. m. Espuerta o serón tejido con la filástica de corteza de árboles, y que solían tener de 10 a 12 palmos de diámetro.

**CIGARRERÍA.** f. Tienda en que se venden cigarros. (Argent., Chile, Guat. y P. Rico).

**CIMARRÓN, NA.** adj. Dícese del esclavo o del animal doméstico que huye al campo y se hace montaraz. Aplic. a pers., u. t. c. s. / Aplícase a la planta silvestre de cuyo nombre o especie hay otra cultivada. (Amér. Merid. y Antillas).

**CIMARRONADA.** f. Manada de animales cimarrones.

**COLERO.** m. En algunas labores de minas, lo mismo que ayudante del capataz o jefe de las labores. (Perú).

**COLONIAJE.** m. Nombre que algunas repúblicas dan al período histórico en que formaron parte de la nación española. (Argent., Colomb., Chile y P. Rico).

**CONFITURÍA.** f. Confitería.

**CONGRESAL.** m. Congresista. (Argent. y Chile).

**CONGUITO.** m. Ají. (Cuba).

**CONTESTA.** f. Vulgarismo por plática, contestación. (Argent., Chile, Méx. y P. Rico).

**CORAR.** tr. Labrar chacras de indios.

**COROTOS.** m. pl. Trastos, trebejos. (Colomb., P. Rico y Venez.).

**CORRELÓN, NA.** adj. Corredor, 1.º acep.

**CORRENTOSO, SA.** adj. Dícese del río o curso de agua de corriente muy rápida. (Colomb., Chile, y P. Rico).

**CORTE.** f. Tribunal de justicia. (Amér. Merid. y P. Rico).

**COTONA.** f. Camiseta fuerte de algodón, u otra materia, según los países. (Chile y Perú).

**COTUDO, DA.** adj. Que tiene coto o bocio. (Argent., Bol., Colomb. y Chile).

**COYOTERO, RA.** adj. Dícese del perro amaestrado

para perseguir a los coyotes. U. t. c. s., / m. y f.  
Trampa de coyotes. (Méx.).

CUACA. f. Vulgarismo por yuca. (Bol. y Perú).

CUACAR. tr. Vulgarismo por gustar, cuadrar.  
(Colomb.).

CUADRA. f. Manzana de casas. (Méx., Ecuad y P.  
Rico).

CUCHUCO. m. Cada una de las dos cajas de cue-  
ro que suelen llevarse en el arzón de la silla de  
montar. U. m. en pl. (Colomb. y Ecuad.).

CUMA. m. Vulgarismo por madrina, comadre.  
(Argent.).

CUMPA. m. Vulgarismo por compadre, padrino.  
(Argent. y Chile).

CURCUNCHO, CHA. adj. Vulgarismo por jorobado.  
(Bol. y Chile).

CURTIEMBRE. f. Tenería. (Argent., Colomb. y  
Chile).

## CH

CHÁCARA. f. Chacra.

CHACARERO, RA. adj. Dícese del hombre o mujer  
que trabajan en el campo. U. t. c. s. (Argent., Chi-  
le y Ecuad.).

CHACRA. f. Alquilería o granja. (Argent., Colomb.,  
Chile y Ecuad.).

CHÁGUAR. m. Caraguata. (Argent. y Bol.).

CHANCACA. f. Azúcar mascabado en panes pris-  
máticos. (Argent., Chile y Perú).

CHANCAQUITA. f. Pastilla de chancaca mezclada  
con nueces, coco, etc. (Amér. Merid.).

CHANCHA. f. Hembra del chanco. (Amér. Me-  
rid.).

CHANCHERÍA. f. Tienda donde se vende carne de chanco y embuchados. (Argent. y Chile).

CHANCHO, CHA. adj. Puerco, sucio, desaseado.

CERDO. (Argent., Bol., Chile y Perú).

CHANGUEAR. intr. Bromear. (Colomb., Cuba y P. Rico).

CHANGUERO, RA. adj. Chancero. (Cuba y P. Rico).

CHAPULÍN. m. Langosta, cigarrón. (Nicaragua).

CHARAMUSCAS. f. pl. Leña menuda con que se hace fuego en el campo. (Argent., Bol., Cuba y P. Rico).

CHARQUEAR. tr. Hacer charqui. (Argent. y Chile).

CHARQUICÁN. m. Guiso hecho con charqui, ají, patatas, judías y otros ingredientes. (Argent., Bol. y Chile).

CHICOTE. m. LÁTIGO. (Argent., Cuba, Chile, Méx. y P. Rico).

CHICOTEAR. tr. Dar chicotazos. (Argent., Cuba, Chile, Méx. y P. Rico).

CHIFLÓN. m. Viento colado, o corriente muy sutil de aire. (Amér. Merid.).

CHINGA. f. Mofeta, mamífero. (CHINGUE, en Chile).

CHINGANA. f. Taberna en que suele haber canto y baile. (Argent., Chile y Perú).

CHINO, NA. adj. Dícese del descendiente de india y zambo, o de indio y zamba. (Argent. y Cuba).

CHOLO, LA. adj. Dícese del indio civilizado. U. t. c. s. / Mestizo de europeo e india. U. t. c. s. (Bol., Chile, Méx. y Perú).

CHONTAL. adj. Dícese de una tribu indígena de la América Central, de costumbres muy groseras.

U. t. c. s. / Aplícase a persona rústica e inculta.  
U. t. c. s. (Colomb.).

CHUASCLE. m. Engaño. (Méx.).

CHÚCARO, RA. adj. Arisco, bravío. Dícese principalmente del ganado vacuno y del caballar y mular aun no desbravado. (Argent., Chile, Ecuad. y Perú).

CHUECO, CA. adj. Estevado, patituerto. (Amér. Merid. y Méx.).

CHUFLA. f. *And. y Amér.* Cuchufleta. (Colomb. y P. Rico).

CHUSMAJE. m. Chusma, gente soez. (Argent. y Bol., Chile y Perú).

CHURRÍAS. f. pl. Vulgarismo por diarrea. (Argent., Colomb. y P. Rico).

CHUSMAJE. m. Chusma, gente soez. (Argent. y P. Rico).

## D

DESATERRAR. tr. Escombrar. (Argent., Chile, Méx. y P. Rico).

DESCACHAZAR. tr. Quitar la cachaza al guarapo. (Ecuad., Cuba y P. Rico).

DESPACIO. adv. m. En voz baja. *Háblale* DESPACIO. (Chile). / m. Dilación. *No te vengas con* DESPACIOS. (Incorrección).

DESPANCAR. tr. Separar la panca de la mazorca del maíz; desperfollar. (Perú).

DESPILARAR. tr. Derribar los pilares de una mina. (Amér. Merid.).

DESPOLVOREAR. tr. Espolvorear o polvorear. *DESPOLVOREAR azúcar sobre un bizcocho.* (Incorrección).

DESTILADERA. f. (*Amér. y Can.*). Filtro.

DEVANADOR, RA. adj. U. t. c. s. / Devanadera.

DIARISMO. m. Periodismo. (Amér. Merid. y Antillas).

DÍCERES. m. pl. Murmuraciones, rumores. (Amér. Central, Argent., Chile y P. Rico).

DISPARATERO, RA. m. y f. Disparatador. (Amér. Central, Chile y P. Rico).

DOCTRINERO. m. Párroco regular que en América tenía a su cargo un curato o doctrina de indios. (Amér. Merid.).

DOLAMAS. f. pl. Alifafes, achaques. (Amér. Central, Chile y P. Rico).

DOMINGUEJO. m. Persona insignificante, pobre diablo. (Chile y Venez.).

DOMÍNICO. adj. Barbarismo por dominico.

DRAGONEAR. intr. Ejercer un cargo sin tener títulos para ello. DRAGONEA *de médico, de comisario*. / 2. Hacer alarde, echarla de. (Argent., Colomb. y Chile).

DRAQUE. m. Bebida confeccionada con agua, aguardiente, azúcar y nuez moscada. (Amér. Merid.). (Malaret). Desconocido en Chile.

## E

EMBOCHINCHAR. tr. Promover un bochinche, alborotar. U. t. c. r. (Amér. Merid.). (Malaret). Desusado en Chile.

EMPACAMIENTO. m. Acción y efecto de empacarse. (Argent., Bol., Chile y Perú).

EMPACARSE. r. Plantarse una bestia. (Argent., Bol., Chile y Perú).

EMPAQUE. m. Acción y efecto de empacarse un animal. (Desconocido en semejante acep.).

EMPARAMARSE. r. Morirse de frío en los páramos. (Colomb.).

EMPECINADO, DA. adj. Obstinado, terco, pertinaz. (Colomb. y Chile).

EMPECINAMIENTO. m. Acción y efecto de empecinarse. (Colomb. y Chile).

EMPECINARSE. r. Obstinarse, aferrarse, encapricharse. (Colomb. y Chile).

EMPEÑOSO, SA adj. *Amér.* y *And.* Dícese del que muestra tesón y constancia en conseguir un fin. (Argent. y Chile).

EMPIPADA. f. Hartazgo, hartada. (Ecuad.).

EMPIPARSE. r. Apiparse, ahitarse. (Chile y Ecuad.).

EMPOLLAR. intr. ant. Criar ampolla. U. en *Amér.* y *Sal.* (Colombia).

EMPOTRERAR. tr. Herbajar, meter el ganado en el potrero. (Argent., Cuba y Chile).

EMPOZAR. intr. Quedar el agua detenida en el terreno formando pozas o charcos. (Argent., Chile, Perú y P. Rico).

EMPUÑADURA. f. Puño de bastón o de paraguas. (Incorrección).

ENAMORISCARSE. r. (*And.*, *Amér.* y *Can.*). Enamorarse. (Amér. Central, Argent., Colomb. y P. Rico).

ENCORSELAR. tr. (*Amér.*, *And.* y *Can.*). Encorsestar. U. t. e. r. (Argent. y P. Rico).

ENDENANTES. adv. t. vulg. Hace poco. (Amér. Central, Chile y Ecuad.).

ENJAGÜE. m. Enjuague.

ENMENDATURA. f. Enmendadura, enmienda. (Incorrección). (Colomb., Chile y P. Rico).

ENMONARSE. r. Pillar una mona, emborracharse. (Chile y Perú).

ENREDISTA. adj. Enredador, chismoso. U. t. c. s. (Chile y Ecuad.).

ENTEJAR. tr. Tejar, cubrir con tejas. (Colomb.).

ENTIZAR. tr. Dar de tiza al taco de billar. (Chile).

ENTONTAR. tr. Atontar, entontecer. U. t. c. r.

ENTRETENCIÓN. f. Entretenimiento, diversión. (Amér. Central, Argent., Chile y P. Rico).

ENYERBARSE. r. Cubrirse de yerba un terreno. (Cuba, Chile y P. Rico).

EPIDEMIADO, DA. adj. Atacado de epidemia, apes-  
tado, infestado.

EROGACIÓN. f. Donativo, limosna, dádiva. (Incorreción). (Chile).

ESCAPARATE. m. Armario. (Incorreción).

ESCUELERO, RA. m. y f. Vulgarismo por maestro de escuela. (Amér. Merid.).

ESCURANA. f. Oscuridad, cerrazón. (Colomb.).

ESPELUCAR. tr. Despeluzar. U. t. c. r. (Argent., Colomb. y P. Rico).

ESPERNANCARSE. r. *Amér. y León*. Esparrancarse. (Colomb. y Chile).

ESQUINERA. f. Rinconera, mueble. (Incorreción). (Amér. Central, Argent. y Colomb.).

ESTIPTIQUEZ. f. Estipticidad, estreñimiento. (Colomb.).

ESTITIQUEZ. f. Estiptiquez, estreñimiento. (Colomb. y Chile).

ESTOPEROL. m. Tachón, tachuela grande dorada o plateada. (Chile).

EYACULAR. tr. Expeler, evacuar. (No hay por qué considerarlo como americanismo).

F

FAJADA. f. *Amér. y Can.* Acometida, embestida. (Cuba y P. Rico).

FAJAR. tr. *Amér. y Can.* Acometer a uno, golpearle, pegarle. *Le FAJÓ dos bofetadas. Luis le FAJÓ a Juan.* (Cuba, Chile, Perú y P. Rico).

FARAMALLERO, RA. adj. Fachendoso, farolero, farfantón. (Chile).

FLETERO, RA. adj. Aplícase a la embarcación, carro u otro vehículo que se alquila para transporte de personas o mercaderías. / 2. m. el que cobra el precio del transporte. (Colomb., Chile y P. Rico).

FLUX. m. Terno, traje. (Colomb.).

FONDERO, RA. m. y f. Fondista. (Incorrecto). (Argent., Chile y P. Rico).

FRANGOLLÓN, NA. adj. *Amér. y And.* Dícese de quien hace de prisa o mal una cosa.

FUETAZO. m. Galicismo por latigazo. (Amér. Central, Colomb., Cuba y P. Rico).

FUETE. m. Galicismo por látigo. (Colomb., Cuba, Amér. Central y P. Rico).

G

GACHUMBO. m. Cubierta leñosa y dura de varios frutos, de los cuales hacen vasijas i otros utensilios.

GALANO, NA. adj. Aplícase a la res de pelo de varios colores. (Cuba).

GALLERA. f. *Amér. y Filip.* Edificio construído expresamente para las riñas de gallos. (Bol. y P. Rico).

GALLERO. adj. Aficionado a las riñas de gallos. U. t. c. s. / 2. Individuo que se dedica a la cría de gallos de pelea. (Bol., Colomb., Cuba, Chile y P. Rico).

GAMONAL. m. *Amér. Central y Merid.* Cacique de pueblo. (Amér. Central, Colomb., C. Rica, Ecuad. y Perú).

GARAÑÓN. m. Caballo semental. (Chile).

GARROTEAR. tr. Apalea, dar de palos.

GARÚA. f. *Amér. y Murc.* Llovizna. (Argent., Cuba, Chile, Guat. y Perú).

GARUAR. intr. Lloviznar. (Argent., Cuba, Chile y Perú).

GENTE. f. Gente decente, bien portada. (Colomb., Chile y P. Rico).

GIRO, RA. adj. *Amér., And. y Murc.* Aplícase al gallo que tiene el plumaje matizado de amarillo. (Argent., C. Rica, Cuba, Chile, Bol., Ecuad., Perú y P. Rico).

GLORIADO. m. *Amér. Central y Merid.* Especie de ponche hecho con aguardiente. (Argent. y Chile).

GODO, DA. adj. Nombre con que se designa a los españoles. (Chile).

GORJEAR. r. Burlarse, bromear.

GORREAR. intr. Comer, vivir de gorra. (Argent.).

GOTERO. m. Cuentagotas. (Méx. y P. Rico).

GUACAMOLLE. m. Ensalada de aguacate. (Cuba, Guat. y Salv.).

GUACA. f. Sepulcro de los antiguos indios, en que se encuentran a menudo objetos de valor. / 2. Tesoro escondido o enterrado. (Amér. Merid.)

GUACO. m. Objeto de cerámica que se encuentra en las guacas. (Argent., Bol., Chile y Perú).

GUANABANADA. f. Champola, bebida refrescante.

GUANACO. m. fig. Payo, rústico. (Argent., Guat., y Hond.).

GUANTÓN. m. Guantada, guantazo. (Incorrecto). (Argent., Colomb. y Perú).

GUAPO, PA. adj. fam. p. us. en España; ú. en América. Animoso, que desprecia los peligros. U. t. c. s.

GUARAGUA. f. Contoneo y rodeo. (Chile y Perú).

GUASO, SA. adj. fig. Tosco, grosero, incivil. (Argent., Cuba, Chile y Ecuad.).

GUAYABA. f. fig. y fam. Mentira, embuste, grilla, bola. (Colomb., Cuba, P. Rico y Salv.).

GURBIA. f. Gubia. (Colomb. y Chile).

## H

HAMAQUEAR. tr. Mecer, columpiar. U. t. c. r. (Colomb., Cuba y P. Rico).

HENDIJA. f. Aféresis de Rehendija. U. en Amér. (Amér. Central, Argent., Colomb., Chile y Perú).

HIERRA. f. Herradero, acción de marcar con hierro los ganados. (Argent., Colomb. y Chile).

HOJALDRA. f. *Amér. y Murc.* Hojaldre.

HONDAR. tr. Dígase Ahondar.

HORMIGUILLO. m. Movimiento que producen las reacciones entre el mineral y los ingredientes incorporados para el beneficio por amalgamación.

HULERO. m. Trabajador que recoje el hule o goma elástica. (Amér. Central).

HUMADERA. f. Vulgarismo por Humareda.

## I

IDEÁTICO, CA. adj. Dígase venático, caprichoso o maniático, según los casos.

IMILLA. f. Muchacha que las rancherías de indígenas llevan semanalmente para el servicio doméstico. (Bol.).

IMPAVIDEZ. f. Mal usado por frescura, descaro. (Bol. y Chile).

IMPLICANCIA. f. Incompatibilidad o impedimento legal. (Incorrecto). (Chile).

INCREMENTAR. tr. Neologismo inútil por aumentar.

INDEPENDERSE. r. Dígase emanciparse.

INDIADA. f. Conjunto o muchedumbre de indios.

INFLUENCIAR. tr. Barbarismo por influir. (Amér. Central, Argent., Colomb., Chile y P. Rico).

INFUNDIA. f. Barbarismo por enjundia.

## J

JABA. f. Especie de cajón de forma enrejada en que se transporta la loza. (Chile).

JAGÜEY. m. Balsa, pozo o zanja llena de agua, ya artificialmente, ya por filtraciones del terreno. (Argent., Bol., Chile y Perú). (Pertenece también a la Isla Española, como que la define el P. Las Casas).

JALARSE. r. Emborracharse. / 2. Largarse, irse. (Amér. Central, Cuba y P. Rico).

JALÓN. m. fam. Tirón. (Colomb., Perú y P. Rico).

JEBE. m. Goma elástica. (Ecuad. y Perú).

JÍBARO, RA. adj. Campesino, silvestre. Fiesta jíbara. Apl. a pers. U. t. e. s. (Cuba y P. Rico).

JÍCAMA. f. Tubérculo comestible de varias plantas tuberculosas, medicinales o comestibles. (Ecuad.).

JÍCARA. f. Vasija pequeña, hecha de la corteza del fruto de la güira. (Amér. Central y Méx.).

## L

LACEADOR, m. Hombre que tiene por oficio lazar o manganear. (Amér. Merid.).

LAMBER. tr. *Amér., León y Sal.* Lamer.

LAVADERO. m. Paraje del lecho de un río o arroyo donde se recojen arenas auríferas y se lavan allí mismo agitándolas en una batea. (Amér. Merid.).

LAVANDERÍA. f. ant. Lavadero. 1.º acep.

LAVATORIO. m. Lavabo. (Argent., Colomb. y Chile).

LEVA. f. Vulgarismo por levita, prenda de vestir. (Amér. Central, Argent., Chile, Ecuad. y P. Rico).

LIANA. f. Galicismo por bejuco.

LIMOSNERO, RA. m. y f. Mendigo, pordiosero. (Amér. Central, Argent., Colomb., Chile y P. Rico).

LISO, SA. adj. *Germ.* y *Amér.* Desvergonzado, atrevido. (Argent., Bol., C. Rica y Perú).

LOMILLO. m. Pieza del recado de montar que se aplica sobre la carona. (Amér. Merid., Cuba y P. Rico).

LUCHO, CHA. adj. Barbarismo por ducho.

## M

MACHANGO. m. Especie de mono. (Cuba y Venez.).

MACHUCÓN. m. Machucadura. (Argent., Colomb., Chile, Hond. y P. Rico).

MADRASTA. f. Vulgarismo por madrastra. (Amér. Central y P. Rico).

**MAJADEREAR.** tr. fam. Importunar, molestar. U. t. c. intr. (Cuba, Chile, Perú y P. Rico).

**MAJARETE.** m. Barbarismo por manjarete. (Cuba, P. Rico y Venez.).

**MAMPUESTO.** m. Cualquier objeto en que se apoya el arma de fuego para tomar mejor la puntería (Chile).

**MANA** f. Maná.

**MANDAR.** r. Marcharse, irse de un lugar.

**MANTTA.** f. Barbarismo por manecita.

**MANDINGA.** m. Pateta, el diablo. (Argent., Colomb., Chile y Perú).

**MANITO.** f. Barbarismo por manecita. (Argent., Chile y P. Rico).

**MANTEQUILLERA.** f. Mantequera. (Argent., Cuba, Chile, Guat., P. Rico y Salvador).

**MANTEQUILLERO.** m. Mantequero; el que hace o vende manteca y vasija en que ésta se sirve.

**MARCHANTE.** m. *And. y Amér.* Parroquiano o persona que acostumbra a comprar en una misma tienda. (Argent., Cuba, Chile y P. Rico).

**MARIMBA.** r. Tímpano, instrumento músico. Cuba, Colomb., Guat. y Méx.).

**MAROMERO, RA.** m. i f. Acróbata, volatinero, ra. (Amér. Central, Argent., Colomb., Cuba, Chile y P. Rico).

**MATAPERICO.** m. Capirotazo. (Colomb. y Cuba).

**MATEAR.** intr. Tomar mate o infusión de hojas de hierba del Paraguay. (Amér. Merid.).

**MATRERO, RA.** adj. Suspicaaz, receloso. (Argent. y Chile).

**MEZQUINAR.** intr. Obrar con mezquindad; escalear, negar. (Argent., Colomb., Chile y Perú).

MILICO. m. despect. Soldado, militar. (Argent., Bol. y Chile).

MITOTE. m. Fiesta casera. / 2. Melindre, aspaviento. / 3. Bulla, pendencia, alboroto. (Méx.).

MITOTERO, RA. adj. Que hace mitotes o melindres. U. t. c. s. / fig. Bullanguero, amigo de diversiones. U. t. c. s. (Méx.).

MOJARRA. f. Cuchillo ancho y corto.

MOLESTOSO, SA. adj. *Amér. y And.* Molesto, que causa molestia. (Colomb., Chile, Ecuad. y P. Rico).

MONI. m. fam. Monís, dinero. (Argent., Chile y P. Rico).

MOROCHO, CHA. adj. fig. y fam. Tratándose de personas, robusto, bien conservado. (Perú).

MORRONGUEAR. intr. Chupar o beber. (Bol.).

MORTAJA. f. fig. Hoja de papel con que se lía el tabaco del cigarrillo.

MUCAMA. f. Sirvienta. (Argent.).

MUCAMO. m. Sirviente. (Argent.).

MUCHILE. f. Vulgarismo por Mochila.

MULLO. m. Abalorio.

## N

NACO. m. Andullo de tabaco. (Argent. y Bol.).

NEGRILLO. *Min.* Mina de plata cuprífera, cuyo color es muy obscuro. (Amér. Merid.).

NÍSPERO. m. Chico zapote. (Cuba, P. Rico y Venez.).

## Ñ

ÑATO, TA. adj. Chato. (Amér. Central, Argent., Colomb., Cuba, Chile, Ecuad. y P. Rico).

P

PACO. m. Mineral de plata con ganga ferruginosa.

PACOTILLERO. m. Buhonero o mercader ambulante. (Amér. Merid.).

PALOMITA. f. Roseta de maíz tostado reventado. (Chile).

PANCA. f. Perfolla, (Argent. y Perú).

PAPELÓN. m. Meladura ya cuajada en una horma cónica. Diferénciase del azúcar en que no se le ha extraído la melaza, y su color, más o menos amarillo, varía según la calidad de la caña y su elaboración. (Perú).

PARACA. f. Brisa muy fuerte del Pacífico.

PARADO, DA. p. p. de Parar. / Derecho o en pie.

PAYADA. f. Canto del payador. / De CONTRAPUNTO. Certamen poético y musical de dos payadores. (Argent. y Chile).

PAYADOR. m. Gaucho que canta acompañándose de la guitarra. (Argent. y Chile).

PIALAR. tr. Apealar.

PIÑAL. m. Plantío de piñas o ananás. Antillas.

PLAGIAR. tr. Apoderarse de una persona para obtener rescate por su libertad.

PLATUDO, DA. adj. Vulgarismo por acaudalado, rico. (Colomb., Chile y P. Rico).

POLVORERO. m. Polvorista, pirotécnico. (Incorrecto).

POTRERO. m. Finca rústica, cercada y con árboles, destinada principalmente a la cría y sostenimiento de toda especie de ganado. (Argent., Bol., Cuba, Chile, Ecuad. y P. Rico).

Q

QUEBRACHO. m. Quebrahacho. (Argent. y Bol.).  
QUERENDÓN, NA. adj. Muy cariñoso. (Chile).

R

RABONA. f. Mujer que suele acompañar a los soldados en las marchas y en campaña. (Bol., Chile y Perú).

RAICEAR. intr. Arraigar, echar raíces.

REMEZÓN. m. Terremoto ligero o sacudimiento breve de la tierra. (Colomb. y Chile).

RESFRIADERA. f. Barbarismo por enfriadero, fresquera. (Cuba).

RESUMIDERO. m. Rezumadero, sumidero. (Colomb. y Chile).

REVUELO. m. Salto que da el gallo en la pelea asestando el espolón al adversario y sin usar del pico. (Cuba, Chile y P. Rico).

RIESGOSO, SA. adj. Peligroso, arriesgado, aventurado. (Bol. y Chile).

ROMPENUECES. m. Cascanueces.

ROSA. f. Rosal, planta.

S

SABANEAR. intr. Recorrer la sábana donde se ha establecido un hato, para buscar y reunir el ganado, o para vigilarlo. (Colomb. y Venez.).

SACUDÓN. m. Sacudión, sacudida violenta. (Argent., Colomb. y Chile).

SAFACOCA. f. Zafacoca, baraúnda.

SAFADO, DA. adj. Zafado, atrevido.

SAIBOR. (Del inglés *sidebord*; pronúnciase saidbor.) m. Aparador, mueble.

SALCOCHO. m. Preparación de un alimento cociéndolo en agua y sal para después condimentarlo. (Amér. Merid.).

SANTULÓN, NA, adj. Santurrón.

SERINGA. f. Goma elástica. (Brasil).

SERRUCHAR. tr. Aserrar con el serrucho. (Argent., Chile y P. Rico).

SESIONAR. itr. Celebrar sesión una corporación. (Chile).

SILENCIAR. tr. Callar, pasar en silencio. / 2. Acallar, imponer silencio. (Colomb., Chile y P. Rico).

SILLETA. f. Silla, asiento.

SILLETERO. m. *Amér. y León*. Sillero.

SINIESTRADO, DA. adj. Dícese de la persona o cosa víctima de un siniestro.

SOBERADO. m. *Amér. y And.* Sobrado, desván. (Cuba y Chile).

SOCA. f. Último retoño de la caña de azúcar. (Bol.).

SOCUCHO. m. Chiribitil, tabuco. (Cuba, Chile y Méx.).

SOTACURA. m. Coadjutor eclesiástico. (Argent., Colomb. y Chile).

SUCUCHO. m. Socucho.

SUFRAGAR. intr. Dar su voto a un candidato. U. seguido de la preposición *por*. (Chile).

SUGERENCIA. f. Insinuación, inspiración, idea que se sugiere.

SUMACA. f. Embarcación pequeña y planuda de dos palos. (Brasil).

T

TACHA. f. Tacho.

TACHERO. m. Operario que maneja los tachos en la fabricación del azúcar. / 2. Hojalatero. (Antillas).

TACHO. m. Paila grande en que se acaba de cocer el melado y se le da el punto de azúcar.

TAFIA. f. Aguardiente de caña.

TAMAL. m. Especie de empanada de masa de harina de maíz, envuelta en hojas de plátano o de la mazorca del maíz. / 2. fig. Lío, embrollo, intriga. (Amér. Central, Argent., Colomb., Cuba, Méx. y Perú).

TAMALERO, RA. m. y f. Persona que hace o vende tamales.

TARJETERA. f. Tarjetero.

TASAJERÍA. f. Local donde se prepara o vende el tasajo.

TEMBLOR. m. Terremoto.

TEQUIO. m. Porción de mineral que forma el destajo de un barretero. (Méx.).

TERTULIAR. intr. Estar de tertulia, conversar. (Argent., Colomb., Chile y P. Rico).

TETERO. m. Biberón. (Colomb.).

TIGRA. f. Tigre hembra.

TIGRE. m. Jaguar.

TINTERILLADA. f. Trapisonada, acción propia de un tinterillo. (Argent. y Chile).

TINTERILLO. m. fig. y fam. Abogado de secano, leguleyo. (Argent. y Chile).

TIQUETE. m. Ticket. (Incorrección).

TIRICIA. m. (sic). *Amér., Ar., León, Murc., y Sal.*  
Ictericia. (Colomb. y Chile).

TLACO. m. Octava parte del real columnario.  
(Méx.).

TOA. f. Maroma o sirga.

TOPAR. tr. Echar a pelear los gallos por vía de  
ensayo. (Cuba, Chile y P. Rico).

TORCAZA. f. Paloma torcaz.

TORERÍA. f. Travesura, calaverada. (Cuba).

TORNISCÓN. m. fam. Pellizco retorcido. (Chile).

TORREJA. f. Torrija.

TOTUMA. f. Fruto del totumo o güira. / 2. Vasija  
hecha con ese fruto. (Cuba y P. Rico).

TRABAR. r. Entorpecérsele a uno la lengua al  
hablar, tartamudear.

TRAMOJO. m. Especie de trangallo o trabanco.  
*Amér. Central y Bol.*)

TRANCA. f. fam. Borrachera. (Argent., Colomb.,  
Chile y Méx.).

TRANSAR. intr. Ceder, transigir, avenirse. (Ar-  
gent., Chile y P. Rico).

TRASBOCAR. tr. Vomitar, arrojar. (Argent., Co-  
lomb. y Chile).

TRASTABILLÓN. m. Tropezón, traspié. (Chile).

TRASTE. m. *Amér. y And.* Trasto, trebejo. U. m.  
en pl. (Antillas, Argent., Ecuador y Chile).

TROJA. f. Troj.

TROMPEAR. tr. Dar trompadas. (Argent., Co-  
lomb., Chile, Méx. y P. Rico).

TUSAR. tr. ant. ATUSAR. (Bol. y Chile).

## U

UBICAR. tr. Situar o instalar en determinado espacio o lugar (Chile).

UVERAL. m. Lugar en que abundan los uveros.

## V

VALUMOSO, SA. adj. Voluminoso.

VELADOR. m. Mesa de noche (Chile).

VERIJA. f. Ijar, ijada. (Incorrecto). (Chile).

VESTÓN. m. Galicismo por americana, chaqueta. (Chile).

VIDRIERA. f. *Amér. y Sant.* Escaparate de una tienda. (Chile).

VIVAR. tr. Vitorear, aclamar con ¡vivas! (Chile).

VUELTO. m. Vuelta, dinero sobrante que se devuelve a la persona que hace un pago. (*Amér. Central, Argent., Chile y P. Rico*).

## Z

ZAFADO, DA. p. p. de Zafar. adj. *Amér. y And.* Descarado, atrevido. U. t. c. s.

ZANCUDO. m. Mosquito, insecto díptero. (Bol., Cuba, Chile y P. Rico).

ZAPATÓN. m. aum. de zapato. Chanclo de goma. (Colomb. y Chile).

ZONCERA. f. Sosera. (*Argent., Cuba, Chile y P. Rico*).

---